

PRAXIS RECHTEVERWALTUNG

– d'Fallbeispiel vun der
Edmond Dune Bréiféditioun



BRÉIFÉDITION UN EDMOND DUNE

- ▶ Initiativ geet zréck op d'Famill vum Edmond Dune
- ▶ Donatioun vum Archivfong Edmond Dune un de Lëtzebuurger Literaturarchiv
- ▶ Bréifédition ass Deel vun der Gesamtédition Edmond Dune (4 Bänn: Poesie, Prosa, Theater, Korrespondenz)
- ▶ Projet ënnert der wëssenschaftlecher Leedung vum Lëtzebuurger Literaturarchiv





OFFIZIELL IWWERREECHUNG VUM
FONDS EDMOND DUNE DE
15. OKTOBER 2010 AM
KULTURMINISTÈRE



BRÉIFÉDITION UN EDMOND DUNE – OBJEKTIVER AN ËMFANG

- ▶ Engem breede Public d'Korrespondenz vum Edmond Dune accessibel maachen
- ▶ D'Bréiféditioun berout op der Donatioun vun der Famill vum Auteur (Hermann), op anere Fongen vum CNL an aneren Institutiounen, esou wéi private Kollektiounen
- ▶ Total: 2.000 Bréiwer a Brouillons
- ▶ Total: 265 Korrespondenten
- ▶ 690 Bréiwer mat 57 Korrespondenten sinn vir d'Éditioun zréckbehale ginn
- ▶ Iwwer 1.000 Säite mat engem präzisen Foussnoutenapparat

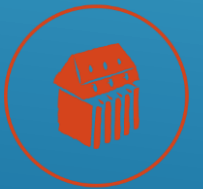


- | | | | | | |
|-----------------------|------------------------|----------------------|----------------------|-------------------------|--------------------|
| 1. ROBERT ALS | 12. JOSÉ ENSCH | 23. JEAN KIEFFER | 34. ANDRÉ MIGUEL | 45. JACQUES RÉDA | 56. ERIC WEIL |
| 2. ALPHONSE AREND | 13. JEAN FOLLAIN | 24. ANISE KOLTZ | 35. JOSEPH NOERDEN | 46. ROBERT SABATIER | 57. ROGER WOHLFART |
| 3. ALBERT AYGUESPARSE | 14. GASTON GALLIMARD | 25. ROBERT KRIEPS | 36. MARCEL NOPPENNEY | 47. JACQUES SANTER | |
| 4. MARCEL BÉNABOU | 15. PIERRE GARNIER | 26. RENÉ LACÔTE | 37. PAUL PALGEN | 48. PIERRE SEGHERS | |
| 5. CLAUDE BENADY | 16. LÉON GEISEN | 27. HENRI DE LESCOËT | 38. JEAN PARIS | 49. ANDRÉ SIMONCINI | |
| 6. RY BOISSAUX | 17. PIERRE GRISON | 28. ROGER LINSTER | 39. JEAN PAULHAN | 50. ERNEST STÜMPER | |
| 7. ALBERT BORSCHETTE | 18. JEAN-MICHEL GUIRAO | 29. MARCEL LUPOVICI | 40. JEAN PIEL | 51. JEAN VAGNE | |
| 8. THÉOPHILE BRIAN | 19. MICHEL HABART | 30. JEAN MARDIGNY | 41. ARTHUR PRAILLET | 52. ANGÈLE VANNIER | |
| 9. GASTON CRIEL | 20. FRANZ HELLENS | 31. RAYMON MEHLEN | 42. WENZEL PROFANT | 53. JEAN VODAINÉ | |
| 10. JEAN DAVID | 21. MARIE HERMANN | 32. RENE MENARD | 43. PIERRE PUTH | 54. EMMA WEBER-BRUGMANN | |
| 11. PHILIPPE DUMAINE | 22. BARBARA HÖHFELD | 33. PIERRE MICHEL | 44. MICHEL RAUS | 55. NIC WEBER | |



RECHTERVERWALTUNG – EM WAT FIR RECHTER GEET ET?

1. Bréifgeheimnis
2. Protektioun vun den Donnéeë mat perséinlechem Charakter
3. Droit de la vie privée
4. Publikatiounsrechter
5. Vertraglech Reegelungen



1. D'BRÉIFGEHEIMNIS – LE SECRET DE LA CORRESPONDANCE

- ▶ Une correspondance est toute relation par écrit entre deux personnes identifiables, qu'il s'agisse de lettres, de messages ou de plis ouverts ou fermés.
- ▶ Droit au maintien du caractère privé et secret de la correspondance
- ▶ Protection du secret de la correspondance par la loi (au niveau européen et national)

Convention européenne des droits de l'homme et des libertés fondamentales, 4 novembre 1950

Article 8: Droit au respect de la correspondance



2. PROTEKTION VUN DEN DONNÉEË MAT PERSÉINLECHEM CHARAKTER

- ▶ Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne, 7 décembre 2000

Article 8: Protection des données à caractère personnel

1. Toute personne a droit à la protection des données à caractère personnel la concernant.

2. Ces données doivent être **traitées loyalement, à des fins déterminées** et **sur la base du consentement** de la personne concernée ou en vertu d'un autre fondement légitime prévu par la loi.

- ▶ Règlement no 2016/679, dit règlement général sur la protection des données (RGPD)



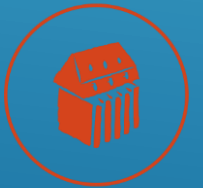
3. DROIT DE LA VIE PRIVÉE

Article 9 du Code Civil

« Toute personne a droit au respect de sa vie privée et familiale, de son domicile et de sa correspondance ».

Article 226-15 du Code pénal

Prévoit une peine d'un an d'emprisonnement et 45.000 euros d'amende pour avoir ouvert frauduleusement et délibérément une correspondance.



4. KLÄRUNG VUN DE PUBLIKATIUNSRECHTER E WICHTEGE PRINZIP - DUE DILIGENCE

- ▶ Mat gebuedener Suergfalt recherchieren an rechtlich-editoresch Risiken préiwen

Heescht an eisem Fall:

- ▶ Noweisbar alles ze maachen fir Ayants-Droits ze ermëttelen an déi rechtlech Situatioun ze klären
- ▶ Schrëftlech Tracen vun der Recherche kënnen nozeweisen (Digital oder Pabeier)
- ▶ Besonnesch sensibel Korrespondenzen ze signaléieren



5. RECHTERVERWALTUNG – PRAXIS AM FALL EDMOND DUNE

- ▶ Zäitraum vun 1927-1988
- ▶ Spure verwëschen séch während de Krichsjoren
- ▶ Grouss geographesch Étendue: Lëtzebuerg, Belsch, Däitschland, Frankräich, England
- ▶ Ayants-Droits sinn an de meeschte Fäll onbekannt oder verstuerwen;
- ▶ Relatiounen tëschent de Korrespondenten ergrënnen séch progressiv



AYANTS-DROITS – E PUER INFORMATIOUNSQUELLEN

- ▶ Famill, Bekannter a Frënn vum Ofsender a vum Korrespondent
- ▶ Éditeur vum Auteur-Korrespondent (Éditions Gallimard)
- ▶ Literaresch an akademesch Institutiounen (z.B. Comité Jean Cocteau)
- ▶ Kommunal a staatlech Administratiounen (z.B. Préfectures, registres de l'Etat Civil, registre des étrangers)
- ▶ Registeren an Annuairen fir physesch Persounen
- ▶ Entreprises de pompes funèbres



VARIANTEN VUN ACCORDEN MAT DEN AYANTS-DROITS

- ▶ Accord de principe iwwert d'Publikatioun vum Ensemblen vun der Korrespondenz, fir eng bestëmmten Editioun
- ▶ Limitéierten Accord fir spezifesch Bréiwer, fir eng bestëmmten Editioun
- ▶ Limitéierten Accord fir spezifesch Bréiwer, aux fins vun enger bestëmmter Editioun, ënnert der Konditioun dat eng spezifesch Formel dobäi gesat gëtt (z.B. Bréiwer vum Gaston Gallimard: "Avec l'amiable autorisation des Éditions Gallimard. Tous droits réservés"; Bréiwer vum Jean Cocteau: Integratioun vun den üblechen Remerciements a vum Logo vum Comité Jean Cocteau)
- ▶ Accord ënnert der Konditioun datt bestëmmten Passagen vun engem oder méi Bréiwer ausgeklammert ginn



KONTAKTOPNAM MAT AYANTS-DROITS – E PUER VERHALENSREEGELEN

- ▶ Rechechen an Permissiounen kënne vill Zäit an Usproch huelen. Dofir Prozess wäit am viraus ufänken
- ▶ Kloer Identifikatioun vum Material dat gesicht gëtt a vum Verwendungszweck (Titel, Verlag, all Institutiounen a Persounen, wëssenschaftlech Legitimation)
- ▶ Präzis Beschriewung vum Publikatiounsprojet a vun der editorescher Praxis (Kader vum Projet, Objektiver, Auswiel, kriteschen Apparat)
- ▶ No enger schrëftlecher Permissioun fir d'Rechter am Kader vun der zukünftiger Editioun froen



KONTAKTOPNAM MAT AYANTS-DROITS – E PUER VERHALENSREGELN

- ▶ Kloer Angaben zur Provenienz an en Zouschreiwe vum Donateur am kriteschen Apparat
- ▶ Informatiounen an engem Glossaire vun den Korrespondenten an Ayants-droits zesummefaassen
- ▶ All Etappe vun der Recherche an der Rechteverwaltung präzis kartographéieren an datéieren

Allgemeng gëllt : Vertraue schafen, transparent, präzis an informativ
Kommunikatioun erhéicht d'Chance vun enger positiver Äntwert

